

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

23 JUIN 1966.

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République Arabe Unie concernant la remise des biens belges séquestrés, et des lettres annexes, signés au Caire le 30 mars 1966.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR LE COMTE **D'ASPREMONT LYNDEN.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi a été adopté sans discussion et à l'unanimité par la Chambre des Représentants en date du 23 juin 1966. La rupture des relations diplomatiques avec la R.A.U. a été suivie de la mise sous séquestre des biens belges en Egypte; il y a lieu de noter que la Belgique n'a pris aucune mesure similaire à l'égard des biens des ressortissants de la R.A.U. en Belgique. Au début de l'année 1964, les relations diplomatiques ont été renouées; la levée juridique du séquestre des biens belges a été promulguée le 23 mars 1964 par une proclamation du Président.

L'accord soumis à l'approbation du Sénat a pour objet de préciser les modalités de la levée du séquestre des biens belges. L'article 2 de cet accord précise les

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Gillon, Housiaux, Leemans, Leynen, H. Moreau de Melen et le Comte d'Aspremont Lynden, rapporteur.

R. A 7192.

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
197 (Session de 1965-1966) :
1 : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
21 et 23 juin 1966.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

23 JUNI 1966.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Republiek betreffende de teruggave van de gesekwesteerde Belgische goederen, en van de bijgevoegde brieven, ondertekend te Kaïro op 30 maart 1966.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR GRAAF **D'ASPREMONT LYNDEN.**

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet is zonder bespreking en met algemene stemmen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen op 23 juni 1966. Na de verbreking van de diplomatieke betrekkingen met de V.A.R. werden de Belgische goederen in Egypte onder sekwestering gesteld; hierbij dient te worden aangestipt dat België geen enkele soortgelijke maatregel heeft genomen ten aanzien van de goederen van de onderdanen van de V.A.R. in België. In het begin van 1964 werden de diplomatieke betrekkingen hersteld; de opheffing « de jure » van het sekwestering op de Belgische goederen werd afgekondigd op 23 maart 1964 bij proclamatie van de President.

Het akkoord dat ter goedkeuring aan de Senaat wordt voorgelegd, heeft ten doel nader aan te geven op welke wijze de opheffing van het sekwestering op de Bel-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Gillon, Housiaux, Leemans, Leynen, H. Moreau de Melen en Graaf d'Aspremont Lynden, verslaggever.

R. A 7192.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
197 (Zitting 1965-1966) :
1 : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
21 en 23 juni 1966.

obligations de l'Administration des Séquestres de la R.A.U. qui devra notamment établir les comptes relatifs aux biens séquestrés et un rapport de gestion. Cet article précise également que le Séquestre ne pourra prélever sur les patrimoines soumis à son contrôle que les montants prévus par l'arrêté du Ministère de l'Economie n° 113 de 1957. Le texte de cet arrêté est joint au projet de loi. Cet arrêté prévoit qu'un prélèvement de 10 % sera effectué à l'occasion de la levée du séquestre.

1. quant aux entreprises commerciales et industrielles, ce montant sera prélevé sur le crédit du compte pertes et profits sans tenir compte du débit. En cas de liquidation de ces entreprises, ce prélèvement s'effectuera sur les sommes nettes après paiement du passif réel mais sans tenir compte du montant du capital ou des réserves.

2. quant aux immeubles, le prélèvement s'effectue, soit sur le revenu brut, soit, en cas de vente, sur le prix de vente net.

3. quant aux valeurs mobilières, le prélèvement s'effectue sur le revenu brut et, en cas de vente, sur le prix de vente net.

4. quant aux dépôts, le prélèvement de 10 % s'effectue :

a) sur les espèces, dépôts et créances sans intérêt;

b) sur la valeur des polices d'assurances liquidées venues à échéance;

c) sur le prix des immeubles improductifs, des meubles, objets mobiliers, qui auraient été vendus par l'Administration des Séquestres;

d) sur le produit net en principal et intérêts des créances et dépôts productifs d'intérêts après échéance du terme, paiement, déconfiture du débiteur, impossibilité de régler en totalité la créance en principal.

Toutefois, aucune prélèvement n'est appliqué pour dépôts autres qu'en numéraire, tels que pièces d'art, bijoux, objets mobiliers et valeurs mobilières, pour autant qu'ils n'aient pas encore été vendus. Les mesures de séquestre ayant été levées « de jure » par la Proclamation du 23 mars 1964, on peut en déduire que plus aucune vente ne sera intervenue après cette date.

L'article 3 détermine les conditions d'introduction de la demande de levée du séquestre et fixe notamment le délai de celle-ci à un an.

L'article 4 dispose que, dans les quatre mois de l'introduction de la demande, mainlevée doit être donnée par l'Administration des Séquestres; cet article précise pour le surplus les modalités de la mise en possession.

gische goederen geschiedt. Artikel 2 van dit akkoord omschrijft de verplichtingen van het Bestuur van het Sekwester van de V.A.R., dat o.m. de rekeningen moet opmaken in verband met de gesekwestreerde goederen alsmede een verslag over het beheer ervan. Dit artikel geeft eveneens nader aan dat het Sekwester, op de patrimonia die aan zijn toezicht onderworpen waren, slechts de bedragen kan inhouden die vastgesteld zijn door het Besluit van het Ministerie van Economie n° 113 van 1957. De tekst van dit besluit is bij dit ontwerp van wet gevoegd. Het bepaalt dat een inhouding van 10 % zal worden toegepast bij de opheffing van het sekwester :

1. voor de handels- en industriële ondernemingen zal dit percentage worden ingehouden op het credit van de winst- en verliesrekening, zonder rekening te houden met het debet. In geval van vereffening van deze ondernemingen zal de inhouding geschieden op de netto-bedragen, na betaling van het werkelijk passief, maar ongeacht het bedrag van het kapitaal of van de reserves.

2. voor de onroerende goederen geschiedt de inhouding hetzij op de bruto-inkomsten, hetzij, bij verkoop, op de netto-verkoopprijs.

3. voor de roerende waarden geschiedt de inhouding op de bruto-inkomsten en, bij verkoop, op de netto-verkoopprijs.

4. voor de deposito's wordt de inhouding van 10 % toegepast :

a) op de speciën, deposito's en schuldvorderingen zonder interest;

b) op de vereffeningswaarde van verzekeringspolissen die vervallen zijn;

c) op de prijs van de onroerende goederen die niets opbrengen, van de roerende goederen en voorwerpen, die zouden verkocht zijn door het Bestuur van het Sekwester;

d) op de netto-opbrengst, in hoofdsom en interesten, van de rentevoortbrengende schuldvorderingen en deposito's, bij verval van de termijn, betaling, onvermogen van de debiteur, onmogelijkheid om de totale schuldvorderingen in hoofdsom te voldoen.

Er wordt evenwel geen inhouding verricht op andere deposito's dan geldsommen, zoals kunstvoorwerpen, juwelen, roerende goederen en voorwerpen en roerende waarden, voor zover zij nog niet werden verkocht. Aangezien het sekwester « de jure » werd opgeheven door de Proclamatie van 23 maart 1964, mag worden besloten dat na die datum niets meer verkocht is.

Artikel 3 bepaalt de voorwaarden waaronder het verzoek tot opheffing van het sekwester moet worden ingediend en stelt o.m. de termijn hiervoor op één jaar.

Artikel 4 bepaalt dat binnen vier maanden na de ontvangst van het verzoek, opheffing moet worden verleend door het Bestuur van het Sekwester; dit artikel geeft bovendien nader aan op welke wijze de inbezitstelling plaatsvindt.

L'article 5 organise une procédure simplifiée applicable aux Belges non résidents, propriétaires de valeurs mobilières et dépôts en banques.

L'article 6 précise que les demandes doivent être adressées au Séquestre général, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un mandataire; en cas de rejet de la demande, les intéressés pourront saisir du différé le Ministre compétent.

L'article 7 se réfère au cas où un litige opposerait l'Administration fiscale de la République Arabe Unie au demandeur; dans ce cas, le Séquestre pourra conserver la gestion d'une partie des biens jusqu'à ce que le litige ait trouvé une solution.

Par l'article 8, les autorités de la R.A.U. renoncent à poursuivre tout ressortissant belge pour infraction à la Proclamation de Séquestration.

L'article 9, enfin, dispose que l'accord entrera en vigueur le jour de la constatation officielle de l'accomplissement des formalités constitutionnellement requises dans les deux pays. L'approbation du Parlement est requise pour la Belgique, la seule signature du Président de la République est exigée pour la R.A.U.

Certains points de cet accord ont dû être précisés par l'échange de lettres entre le Président de la Délégation de la R.A.U. et l'Ambassadeur de Belgique; il résulte de ces documents :

— que le délai de quatre mois prévu par l'article 4 ne commence à courir que le jour de la réception par le séquestre de la demande détaillée, précise et complète de « déséquestration », accompagnée des documents requis;

— que les ressortissants belges, non résidents, obtiennent la libre disposition de leurs valeurs mobilières non égyptiennes déposées dans des banques à l'étranger à l'ordre de banques installées en R.A.U.;

— que la contre-valeur des biens belges, qui ont été liquidés, vendus ou nationalisés pourront bénéficier des modalités de transfert à établir par un accord à conclure entre les Gouvernements belge et de la République Arabe Unie. Cet accord est en cours de négociation et l'on espère qu'il pourra être signé avant la fin de l'année;

— que les Belges, ayant résidé en R.A.U. mais ayant abandonné leurs droits de résidence, pourront exporter sans difficultés particulières leurs biens mobiliers corporels (personal and housefold effects);

— que la Belgique n'ayant procédé à aucune mesure de mise sous séquestre des biens belges, l'accord précité ne demande donc point de réciprocité.

L'accord apparaît comme peu favorable pour les ressortissants belges dont les avoirs sont frappés d'un lourd prélèvement. Des mesures identiques ont été appliquées aux ressortissants britanniques et français après la levée du séquestre. A vrai dire, la Grande-Bre-

Artikel 5 voorziet in een vereenvoudigde procedure voor de Belgen, niet-verblijfhouders, die roerende waarden en bankdeposito's bezitten.

Artikel 6 schrijft voor dat de verzoeken aan de Algemene Sekwester moeten worden gericht, hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van een lasthebber; wordt het verzoek verworpen, dan kunnen de betrokkenen het geschil aanhangig maken bij de bevoegde minister.

Artikel 7 voorziet in het geval waarin een geschil bestaat tussen de belastingadministratie van de Verenigde Arabische Republiek en de verzoeker; in dit geval kan de Sekwester het beheer van een gedeelte van de goederen blijven waarnemen totdat het geschil beslecht is.

Krachtens artikel 8 verzaken de autoriteiten van de V.A.R. de vervolging van alle Belgische onderdanen wegens overtreding van de sekwesterproclamatie.

Artikel 9 ten slotte bepaalt dat het akkoord in werking zal treden de dag waarop officieel wordt vastgesteld dat de in beide landen vereiste grondwettelijke formaliteiten vervuld zijn. Voor België is de goedkeuring van het Parlement noodzakelijk, voor de V.A.R. alleen de handtekening van de President van de Republiek.

Bepaalde punten van dit akkoord werden nader geregeld bij wisseling van brieven tussen de Voorzitter van de Delegatie van de V.A.R. en de Ambassadeur van België; uit deze stukken blijkt :

— dat de termijn van vier maanden, bepaald in artikel 4, eerst ingaat op de dag van de ontvangst door de sekwester, van het gedetailleerd, nauwkeurig en volledig desekwestratieverzoek, vergezeld van de nodige bewijsstukken;

— dat de niet-verblijfhoudende Belgische onderdanen vrij kunnen beschikken over de niet-Egyptische roerende waarden die gedeponneerd werden in vreemde banken voor rekening van banken die in de V.A.R. gevestigd zijn;

— dat op de tegenwaarde van de Belgische goederen, die vereffend, verkocht of genationaliseerd werden, de transfertmodaliteiten toegepast zullen kunnen worden van het akkoord dat de Belgische regering met de regering van de Verenigde Arabische Republiek zal afsluiten. Over dit akkoord worden thans onderhandelingen gevoerd en de hoop bestaat dat het vóór het einde van het jaar ondertekend zal kunnen worden;

— dat de Belgen, die in de V.A.R. verbleven hebben maar afstand hebben gedaan van hun verblijfrechten, hun lichamelijke goederen (personal and household effects) zonder bijzondere moeilijkheden zullen kunnen uitvoeren;

— dat aangezien België geen enkele maatregel tot sekwestratie van Belgische goederen heeft genomen, voornoemd akkoord geen wederkerigheid vereist.

Het akkoord lijkt niet erg gunstig voor de Belgische onderdanen, op wier bezittingen een zware inhouding wordt toegepast. Soortgelijke maatregelen zijn, na de lichte van het sekwester, ook toegepast op de Britse en Franse onderdanen, maar Groot-Brittannië en

tagne et la France avaient été en état de guerre avec la R.A.U.; les mesures de séquestre étaient donc justifiées au regard du droit public international, ce qui, comme le souligne justement l'exposé des motifs, n'était pas le cas pour la Belgique.

Le cours des négociations a cependant fait apparaître l'impossibilité d'obtenir des conditions plus favorables qui, aux yeux de la R.A.U., auraient paru être une dérogation au droit interne égyptien.

D'après les renseignements en possession du Ministère des Affaires étrangères, 150 à 200 ressortissants belges seraient en droit de bénéficier de cet accord; il est impossible actuellement de donner des précisions sur l'importance des biens séquestrés.

Conformément au vœu exprimé par le Conseil d'Etat, le Gouvernement a soumis au Parlement le texte de l'arrêté du Ministère de l'Economie n° 113 de 1957, texte dont il a été donné une brève analyse. Le vœu avait été également exprimé que les Chambres législatives soient informées de l'existence éventuelle d'un recours juridictionnel contre la décision du Ministre compétent en matière de séquestre. A cet égard, l'exposé des motifs précise qu'en vertu même de l'accord, tout différend éventuel entre un demandeur belge et le Séquestre peut être soumis au Ministre compétent; dans ce cas, il pourra bénéficier de la protection diplomatique belge, le Gouvernement belge ne s'étant en rien engagé à ne plus appuyer les réclamations éventuelles de ses ressortissants. Pour le surplus, rien dans l'accord n'interdit aux intéressés belges d'introduire un recours, soit devant le Conseil d'Etat égyptien, soit devant les tribunaux compétents.

Le projet de loi a été approuvé à l'unanimité moins une voix contre et le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. D'ASPREMONT LYNDEN.

Le Président,
P. STRUYE.

Frankrijk waren in staat van oorlog met de V.A.R. geweest; de sekwestratie was derhalve verantwoord naar internationaal publiek recht, wat, zoals de memorie van toelichting terecht opmerkt, niet het geval was met België.

Tijdens de onderhandelingen is evenwel gebleken dat onmogelijk gunstiger voorwaarden verkregen konden worden, omdat dit volgens de V.A.R. een afwijking van het Egyptisch intern recht zou geschieden hebben.

Volgens de gegevens waarover het Ministerie van Buitenlandse Zaken beschikt, zouden 150 tot 200 Belgen het akkoord kunnen genieten; het is op dit ogenblik niet mogelijk nadere bijzonderheden over de omvang van de gesekwestreerde goederen te verstrekken.

Ingaande op de wens van de Raad van State, heeft de Regering de tekst van het besluit van het Ministerie van Economie n° 113 van 1957 aan het Parlement voorgelegd. Voorts was ook gevraagd aan de Wetgevende Kamers mede te delen of eventueel beroep bij de rechtbanken kon worden aangetekend tegen de beslissing van de Minister die bevoegd is voor het sekwesteren. In dit verband wordt in de memorie van toelichting gezegd dat, krachtens het akkoord zelf, ieder eventueel geschil tussen een Belgisch eiser en de Sekwester aan de bevoegde Minister kan worden voorgelegd; in dit geval kan hij de Belgische diplomatieke bescherming genieten, aangezien de Belgische regering zich niet verbonden heeft de eventuele vorderingen van haar onderdanen niet meer te steunen. Bovendien verbiedt het akkoord aan de Belgische belanghebbenden niet een beroep in te stellen hetzij vóór de Egyptische Raad van State, hetzij vóór de bevoegde rechtbanken.

Het ontwerp van wet is, op één onthouding na, met algemene stemmen aangenomen; dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. D'ASPREMONT LYNDEN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.